



## Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,  
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

### Surah Qiyamah

(The rising of the dead)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

لَأُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ

I swear by the Day of Resurrection;

2.

وَلَأُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللّٰوَامَةِ

And I swear by the self-reproaching person (a believer).

3.

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ

Does man (a disbeliever) think that We shall not assemble his bones?

4.

بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ

Yes, We are Able to put together in perfect order the tips of his fingers.

5.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ

Nay! (Man denies Resurrection and Reckoning. So) he desires to continue committing sins.

6.

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

He asks: "When will be this Day of Resurrection?"

7.

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ

So, when the sight shall be dazed,

8.

وَحَسَفَ الْقَمَرُ

And the moon will be eclipsed,

9.

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

And the sun and moon will be joined together (by going one into the other or folded up or deprived of their light, etc.)

10.

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ

On that Day man will say: "Where (is the refuge) to flee?"

11.

كَلَّا لَا وَزَرَ

No! There is no refuge!

12.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ

Unto your Lord (Alone) will be the place of rest that Day.

13.

يُنَبِّأُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ

On that Day man will be informed of what he sent forward (of his evil or good deeds), and what he left behind (of his good or evil traditions).

14.

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ

Nay! Man will be a witness against himself (as his body parts (skin, hands, legs, etc.) will speak about his deeds).

15.

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ

Though he may put forth his excuses (to cover his evil deeds).

16.

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ

Move not your tongue concerning (the Quran, O Muhammad SAW) to make haste therewith.

17.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ

It is for Us to collect it and to give you (O Muhammad SAW) the ability to recite it (the Quran),

18.

فَإِذَا قَرَأْتَ أَنَا فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ

And when We have recited it to you (O Muhammad SAW through Jibrael (Gabriel)), then follow you its (the Qurans) recital.

19.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ

Then it is for Us (Allah) to make it clear to you,

20.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ

Not (as you think, that you (mankind) will not be resurrected and recompensed for your deeds),

but (you men) love the present life of this world,

21.

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ

And leave (neglect) the Hereafter.

22.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ

Some faces that Day shall be Nadirah (shining and radiant).

23.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ

Looking at their Lord (Allah);

24.

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ

And some faces, that Day, will be Basirah (dark, gloomy, frowning, and sad),

25.

تُظُنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ

Thinking that some calamity was about to fall on them;

26.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ

Nay, when (the soul) reaches to the collar bone (i.e. up to the throat in its exit),

27.

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

And it will be said: "Who can cure him and save him from death?"

28.

وَضَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

And he (the dying person) will conclude that it was (the time) of departing (death);

29.

وَالْتَعْتَمَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ

And leg will be joined with another leg (shrouded)

30.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ

The drive will be, on that Day, to your Lord (Allah)!

31.

فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ

So he (the disbeliever) neither believed (in this Quran, in the Message of Muhammad SAW) nor prayed!

32.

وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

But on the contrary, he belied (this Quran and the Message of Muhammad SAW) and turned away!

33.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ

Then he walked in full pride to his family admiring himself!

34.

أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

Woe to you (O man (disbeliever))! And then (again) woe to you!

35.

ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

Again, woe to you (O man (disbeliever))! And then (again) woe to you!

36.

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى

Does man think that he will be left Suda (neglected without being punished or rewarded for the obligatory duties enjoined by his Lord (Allah) on him)?

37.

أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُمْنَى

Was he not a Nutfah (mixed male and female discharge of semen) poured forth?

38.

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى

Then he became an Alaqa (a clot); then (Allah) shaped and fashioned (him) in due proportion.

39.

فَجَعَلَ مِنْهُ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

And made him in two sexes, male and female.

40.

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى

Is not He (Allah Who does that), Able to give life to the dead?

(Yes! He is Able to do all things).

\*\*\*\*\*

